

DE Gebrauchsanleitung

EN Instruction for use

ES Manual de instrucciones de uso

FR Instructions d'utilisation

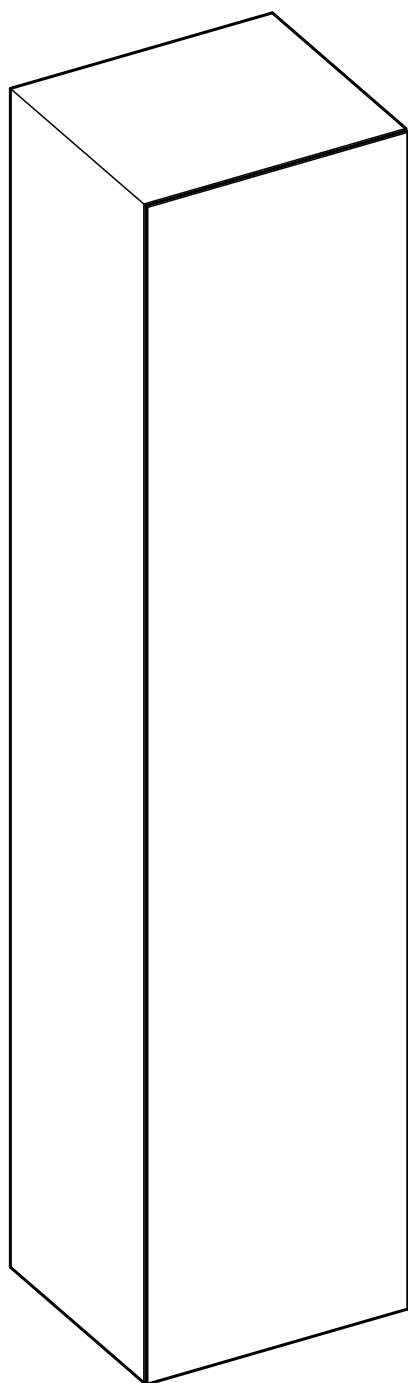
IT Istruzioni per l'uso

NL Gebruiksaanwijzing

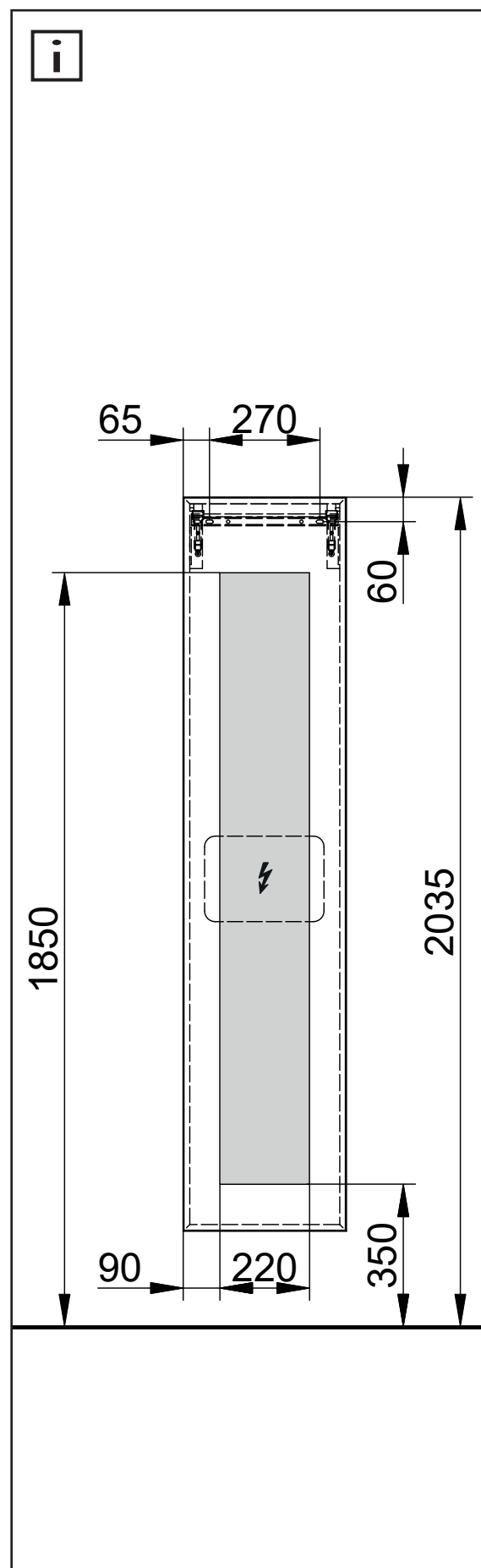
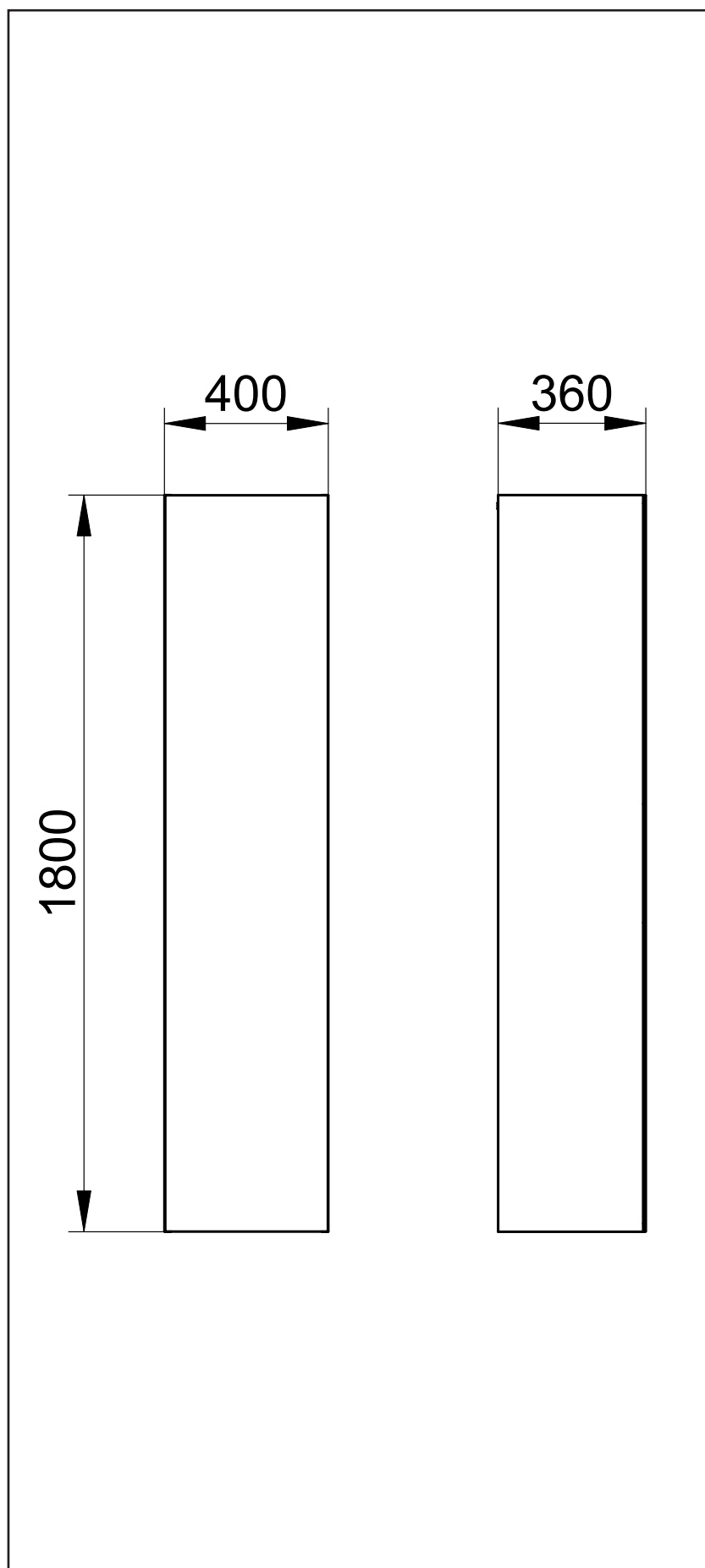
CS Návod k použití

PL Instrukcja użycia

RU Инструкция по применению



DE	Einbaumaße	FR	Cotes de montage	CS	Montážní rozměry
EN	Mounting dimensions	IT	Ingombro	PL	Wymiary montażowe
ES	Dimensiones de montaje	NL	Montageafmetingen	RU	Монтажные размеры





Diese Anleitung ist für den Installateur zur Montage sowie für den Nutzer zur Bedienung und Wartung des Produktes. Bitte nach der Installation an den Nutzer zur Verwahrung weitergeben.

Symbole und Bedeutung



Achtung! Warnung vor Personen- oder Sachschaden.



Achtung! Warnung vor Stromschlag.



Achtung! Warnung vor Wasserschaden.



Hinweis, Tipp oder Verweis



Korrekte Montage/Funktionsprüfung



Falsche Montage



Montagedetail beachten



Optional/Zubehör

Sicherheitsinformationen



- Die Elektroinstallation muss von einem Elektro-Fachinstallateur gemäß IEC 60364-7-701/VDE 0100 Teil 701 vorgenommen werden! Nationale sowie örtliche Vorschriften müssen berücksichtigt werden!
- Bei Beschädigung des Gerätes oder des Spannungsversorgungskabels das Gerät nicht in Betrieb nehmen, sondern vom Hersteller, dessen Kundendienst oder einer gleichermaßen qualifizierten Person ersetzen lassen.



Vor der Montage muss sichergestellt werden, dass die Wand das Gewicht tragen kann.



Zur Vermeidung von Personen- und Sachschäden muss die Montage von zwei Personen durchgeführt werden.



Produkt ausschließlich zur Montage in Innenräumen geeignet!



Achtung! Installation nur in frostfreien Räumen.



Konformitätserklärung! Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden EU-Richtlinien. Die Konformitätserklärung für dieses Produkt kann unter der folgenden Adresse angefordert werden:
KEUCO GmbH & Co. KG, Oesestraße 36,
D-58675 Hemer.

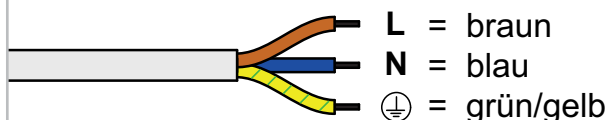
Technische Daten

- Spannungsversorgung: 220-240V AC 50/60Hz
- Schutzart: IP20
- Umgebungsbedingungen: Temperatur 5° – 40° C
- Steckdose max. 16 A

Einbaumaße, siehe Seite 2.

Installation, siehe ab Bild 1 auf Seite 12.

Anschluss, siehe Bild 6 auf Seite 13.



Hinweise zur Gewährleistung und Pflege sind dem Pflege- und Garantiepass zu entnehmen.



Entsorgungshinweis! Geräte mit dieser Kennzeichnung dürfen **nicht** über den Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden!



These instructions are designed for the installation engineer to assemble the product and for the user to operate and maintain it. After installation, please pass them on to the user for safekeeping.

Symbols and their meaning



Caution! Warning of personal injury or material damage



Caution! Warning of electric shock.



Caution! Warning of water damage.



Note, tip or reference



Correct assembly/functional test



Incorrect assembly



Observe assembly details



Optional/accessories

Safety Information



- The electrical installations must be undertaken by a specialist electrical installer in compliance with IEC 60364-7-701/VDE 0100 Part 701! National and local regulations must be taken into consideration!
- Do not start the appliance if it or the power supply cable is damaged, but have it replaced by the manufacturer, its customer service or by an equally qualified person.



Prior to installation it must be ensured that the wall can support the weight of the mirror.



To prevent personal injury or material damage the assembly must be carried out by two persons.



The product is suitable only for mounting indoors!



Caution! Only install in frost-free rooms.



Declaration of conformity! This product complies with the requirements of the valid EU Guidelines. The declaration of conformity for this product can be requested from the following address:
KEUCO GmbH & Co. KG, Oesestraße 36,
D-58675 Hemer.

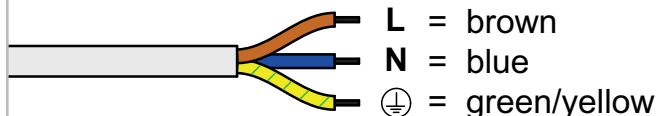
Technical data

- Supply voltage: 220-240V AC 50/60Hz
- Protection category: IP20
- Ambient conditions:
Temperature 5° – 40° C
- Socket max. 16 A

Mounting dimensions, see page 2.

Installation, see figure 1 onwards on page 12.

Connection, refer to figure 6 on page 13.



Information on warranty and care can be found in the care instructions and warranty card.



Disposal information! Equipment with this labelling must **not** be disposed of in household refuse, but must be disposed of at a collection centre intended for this purpose.



Este manual está destinado al instalador para el montaje, así al usuario para el manejo y mantenimiento del producto. Por favor, después de la instalación este manual se debe entregar al usuario para que lo conserve.

Símbolos y significado



¡Atención! Advertencia de daños personales o materiales.



¡Atención! Advertencia de descarga eléctrica.



¡Atención! Advertencia de daños a causa del agua.



Indicación, consejo o referencia



Montaje correcto/Comprobación de funcionamiento



Montaje erróneo



Observar el detalle de montaje



Opcional/Accesorios



¡Observe la documentación adjunta!

Informaciones de seguridad



- ¡La instalación eléctrica debe ser llevada a cabo por un instalador técnico electricista conforme a IEC 60364-7-701/VDE 0100 Parte 701! ¡Se tienen que considerar las normas nacionales y locales!
- En caso de deterioro del aparato o del cable de alimentación de tensión, no poner en servicio el equipo, sino que debe ser sustituido por el fabricante, su servicio técnico o una persona cualificada del mismo modo.



Antes del montaje se debe asegurar, que la pared puede soportar el peso.



Para evitar daños personales y materiales el montaje tiene que ser llevado a cabo con dos personas.



¡Producto exclusivamente para el montaje en interiores!



¡Atención! Instalación exclusivamente en espacios sin hielo.



¡Declaración de conformidad! Este producto cumple los requisitos de las Directivas UE vigentes. La declaración de conformidad para este producto se puede solicitar en la siguiente dirección:
KEUCO GmbH & Co. KG, Oesestraße 36,
D-58675 Hemer.

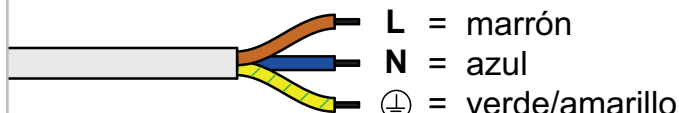
Datos técnicos

- Alimentación de tensión: 220-240V CA 50/60Hz
- Tipo de protección: IP20
- Condiciones del entorno:
Temperatura 5° – 40° C
- Caja de enchufe máx. 16 A

Medidas de montaje, véase página 2.

Instalación, véase imagen 1 en la página 12.

Operación, véase imagen 6 en la página 13.



La información sobre la garantía y el cuidado se puede encontrar en la carnet de cuidado y garantía.



¡Indicación de eliminación! ¡Los aparatos con esta identificación **no** deben eliminarse junto con la basura doméstica, sino que tienen que entregarse en un punto de recogida previsto para tal efecto!



Ces instructions sont destinées à l'installateur, pour effectuer le montage, et à l'utilisateur, pour utiliser le produit et procéder à sa maintenance. Après l'installation, veuillez remettre ces instructions à l'utilisateur pour qu'il les conserve.

Symboles et leur signification



Attention ! Mise en garde contre les dégâts de personnes et les dégâts matériels.



Attention ! Mise en garde contre les chocs électriques.



Attention ! Mise en garde contre les endommagements par l'eau.



Remarque, conseil ou renvoi



Montage correct/contrôle fonctionnel



Montage incorrect



Respecter le détail de montage



Option/accessoires



Respecter la documentation jointe !

Informations en matière de sécurité



- L'installation électrique doit être effectuée par un installateur spécialisé en électricité, conformément à l'IEC 60364-7-701/VDE 0100 partie 701 ! Les prescriptions nationales et les prescriptions locales doivent être prises en compte !
- En cas d'endommagement de l'appareil ou du câble d'alimentation en tension, ne pas mettre l'appareil en service mais le faire remplacer par le fabricant, son service clients ou une personne ayant la même qualification.



Avant le montage, il convient de s'assurer que le mur peut supporter le poids.



Pour éviter les dégâts de personnes et les dégâts matériels, le montage doit être effectué par deux personnes.



Le produit ne convient que pour un montage à l'intérieur !



Attention ! Installation uniquement dans des pièces à l'abri du gel.



Déclaration de conformité ! Ce produit satisfait aux exigences des directives UE en vigueur. La déclaration de conformité relative à ce produit peut être demandée à l'adresse suivante :
KEUCO GmbH & Co. KG, Oesestraße 36, D-58675 Hemer.

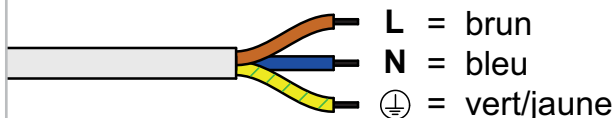
Caractéristiques techniques

- Alimentation en tension : 220-240V AC 50/60Hz
- Indice de protection : IP20
- Conditions ambiantes :
Température 5° – 40° C
- Prise de courant max. 16 A

Côtes d'encombrement, voir page 2.

Installation, voir à partir de la figure 1, à la page 12.

Opération, voir figure 6 à la page 13.



Les informations concernant la garantie et à l'entretien se trouvent dans le carnet d'entretien et de garantie.



Consigne de destruction ! Les appareils portant cette identification **ne doivent pas** être déposés dans les ordures ménagères mais remis à un point de collecte prévu à ces fins !



Il presente manuale è indirizzato agli installatori per il montaggio nonché agli utilizzatori per l'uso e la manutenzione del prodotto. Consegnarlo all'utilizzatore dopo l'installazione affinché lo custodisca.

Simboli e significato



Attenzione! Pericolo di lesioni o danni materiali.



Attenzione! Pericolo di folgorazione.



Attenzione! Pericolo di danni causati dall'acqua.



AWWertenza, consiglio o rimando



Montaggio corretto/verifica del funzionamento



Montaggio errato



Prestare attenzione al dettaglio di montaggio



Opzionale/accessorio



Osservare la documentazione allegata!

Informazioni di sicurezza



– L'impianto elettrico può essere installato solo da un tecnico specializzato conformemente a IEC 60364-7-701/VDE 0100 Parte 701! Vanno osservate le norme nazionali e locali!

– In caso di danneggiamento all'apparecchio o al cavo di alimentazione elettrica, non mettere l'apparecchio fuori servizio ma farlo sostituire dal costruttore, dal relativo servizio di assistenza alla clientela o da personale parimenti qualificato.



Prima del montaggio occorre garantire che la parete possa sostenere il peso.



Al fine di evitare lesioni e danni materiali il montaggio deve essere eseguito da due persone.



Prodotto adatto esclusivamente per il montaggio in ambienti interni!



Attenzione! Installazione solo in ambienti in assenza di gelo.



Dichiarazione di conformità Il prodotto soddisfa i requisiti delle direttive UE in vigore. La dichiarazione di conformità per questo prodotto può essere richiesta al seguente indirizzo:

KEUCO GmbH & Co. KG, Oesestraße 36,
D-58675 Hemer.

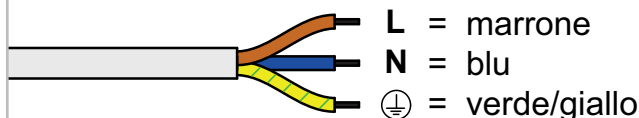
Dati tecnici

- Alimentazione di tensione: 220-240V CA 50/60Hz
- Classe di protezione: IP20
- Condizioni ambientali:
Temperatura 5° – 40°C
- Presa di corrente max. 16 A

Dimensioni di montaggio, vedi pagina 2.

Installazione, vedi dalla figura 1 a pagina 12.

Collegamento, vedi figura 6 a pagina 13.



Per le istruzioni relative alla garanzia ed alla manutenzione, consultare il libretto manutenzione e garanzia.



Istruzioni per lo smaltimento Gli apparecchi che recano questo contrassegno **non** devono essere smaltiti assieme ai rifiuti domestici, ma devono essere conferiti a un centro di raccolta a tal fine previsto.



Deze handleiding is zowel voor de installatiemonteur, als voor de gebruiker voor de bediening en het onderhoud van het product bedoeld. Geef de handleiding na de installatie aan de gebruiker om te bewaren.

Symbolen en betekenis



Opgepast! Waarschuwing voor lichamelijke en materiële schade.



Opgepast! Waarschuwing voor elektrische schokken.



Opgepast! Waarschuwing voor waterschade.



Aanwijzing, tip of verwijzing



Controle van correcte montage/werking



Verkeerde montage



Montagedetail respecteren



Optioneel/accessoire



Meegeleverde documentatie respecteren!

Veiligheidsinformatie



- De elektrische installatie moet worden uitgevoerd door een vakbekwaam elektricien conform IEC 60364-7-701/VD 0100 deel 701! Nationale en ook lokale voorschriften moeten worden gerespecteerd!
- Bij beschadiging van het toestel of aan de stroomkabels het toestel niet in gebruik nemen, maar door de fabrikant, zijn klantenservice of een een persoon die in gelijke mate gekwalificeerd is, laten vervangen.



Voor de montage moet worden gecontroleerd of de wand het gewicht van de spiegel kan dragen.



Om schade aan personen of zaken te vermijden moet de montage door twee personen worden uitgevoerd.



Het product is uitsluitend voor montage in binnenruimten geschikt!



Opgepast! Installatie alleen in vorstvrije ruimten.



Conformiteitsverklaring! Dit product voldoet aan de eisen van de geldende EU-richtlijnen. De conformiteitsverklaring van dit product kan op het volgende adres worden aangevraagd:
KEUCO GmbH & Co. KG, Oesestraße 36,
D-58675 Hemer.

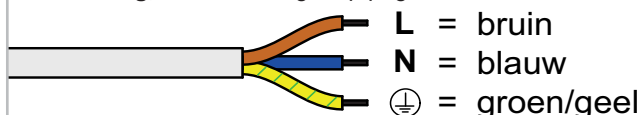
Technische gegevens

- Voeding: 220-240V AC 50/60Hz
- Beschermingsgraad: IP20
- Omgevingsomstandigheden:
Temperatuur 5° – 40° C
- Stopcontact max. 16 A

Inbouwafmetingen, zie pagina 2.

Installatie, zie vanaf afbeelding 1 op pagina 12.

Aansluiting, zie afbeelding 6 op pagina 13.



Aanwijzingen met betrekking tot garantie en onderhoud vindt u in het onderhouds- en garantiebewijs.



Instructies voor afvalverwijdering! Toestellen met deze markering mogen **niet** bij het gewoon huisvuil geplaatst worden, maar moeten op de gepaste wijze worden gerecycled!



Tento návod slouží instalatérům při montáži a uživateli při obsluze a údržbě produktu. Po nainstalování ho předejte uživateli, aby si ho mohl uschovat.

Symbole a jejich význam



Pozor! Výstraha před zraněním a materiálními škodami.



Pozor! Výstraha před úrazem elektrickým proudem.



Pozor! Výstraha před poškozením vodou.



Upozornění, tip nebo odkaz



Správná montáž / kontrola funkčnosti



Nesprávná montáž



Při montáži dbejte na tento detail



Volitelná výbava / příslušenství



Respektujte přiloženou dokumentaci!

Informace o bezpečnosti



– Elektrickou instalaci musí provést odborný elektrikář kvalifikovaný podle IEC 60364-7-701/VDE 0100 části 701! Musí být dodrženy národní a místní předpisy!

– V případě poškození přístroje nebo napájecího kabelu neuvádějte přístroj do chodu, ale nechte jej vyměnit výrobcem, jeho zákaznickým servisem nebo osobou s rovnocennou kvalifikací.



Před montáží musí být zajištěno, že stěna unese dané zatížení.



Aby se zabránilo zraněním a materiálním škodám, musí montáž provádět dvě osoby.



Výrobek je vhodný výhradně k montáži ve vnitřních prostorách!



Pozor! Instalace v prostorách, které nepromrzají.



Prohlášení o shodě! Tento produkt splňuje požadavky platných směrnic EU. Prohlášení o shodě pro tento produkt si lze vyžádat na následující adrese:
KEUCO GmbH & Co. KG, Oesestraße 36,
58675 Hemer, Německo.

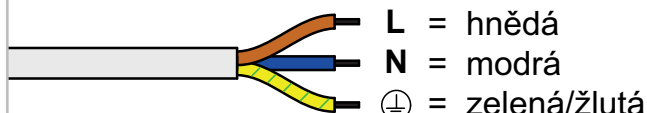
Technické údaje

- Napájení: 220-240V AC 50/60Hz
- Krytí: IP 20
- Okolní podmínky:
Teplota 5–40 °C
- Elektrická zásuvka max. 16 A

Montážní rozměry viz strana 2.

Instalace vizobr. 1 na straně 12.

Připojení, viz obrázek 6 na straně 13.



Pokyny k záruce a péči jsou uvedeny v servisním a záručním listě.



Pokyny týkající se likvidace! Zařízení s tímto označením se **nesmí** likvidovat s domovním odpadem, ale musí se odevzdat na sběrné místo, které je k tomu určeno!



Instrukcja przeznaczona jest dla instalatora, zapewniając pomoc w zakresie montażu oraz dla użytkownika, informując go o sposobie obsługi i konserwacji produktu. Po instalacji należy przekazać instrukcję użytkownikowi, aby ją u siebie przechowywał.

Symbole i znaczenie



Uwaga! Ostrzeżenie przed szkodami osobowymi i materialnymi.



Uwaga! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym.



Uwaga! Ostrzeżenie przed szkodami, spowodowanymi przez wodę.



Informacja, dobra rada lub odsyłacz



Właściwy montaż / kontrola funkcjonowania



Niewłaściwy montaż



Należy stosować się do danych, dotyczących montażu



Opcje / Osprzęt



Należy stosować się do załączonej dokumentacji!

Informacje dotyczące bezpieczeństwa



– Instalację elektryczną winien wykonać fachowiec elektryk zgodnie z IEC 60364-7-701/VDE 0100 część 701! Należy stosować się do przepisów prawa, obowiązujących w całym kraju oraz w miejscu montażu urządzenia!

– W przypadku uszkodzenia urządzenia lub kabla zasilania prądem elektrycznym nie należy użytkować urządzenia, lecz zlecić wymianę u producenta, w dziale obsługi klienta lub przez wykwalifikowaną osobę.



Przed montażem należy upewnić się, że ściana jest w stanie unieść ciężar.



W celu uniknięcia szkód osobowych i materialnych montaż powinny wykonywać dwie osoby.



Produkt przeznaczony jest wyłącznie do montażu wewnątrz budynków!



Uwaga! Instalacja wyłącznie w pomieszczeniach, w których temperatura nie spada poniżej zera.



Deklaracja zgodności Ten produkt spełnia wymogi obowiązujących dyrektyw UE. Możliwe jest zażądanie deklaracji zgodności tego produktu pod poniższym adresem:

KEUCO GmbH & Co. KG, Oesestraße 36,
D-58675 Hemer

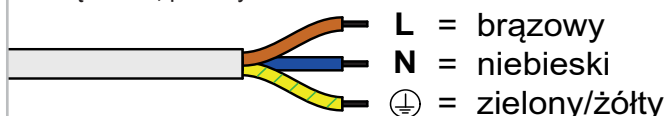
Dane techniczne

- Zasilanie prądem elektrycznym: 220-240V AC 50/60Hz IP20
- Stopień ochrony: IP20
- Warunki otoczenia:
Temperatura 5 – 40°C
- Gniazdko wtykowe maks. 16 A

Wymiary zabudowy, patrz strona 2.

Instalacja, patrz rys. 1 na stronie 12 i dalsze.

Podłączenie, patrz rysunek 6 na stronie 13.



Instrukcje dotyczące gwarancji i pielęgnacji znajdują się w karcie gwarancyjnej.



Informacja o utylizacji! Urządzenia, oznaczone tym znakiem **nie** powinny być usuwane wraz z odpadem domowym, lecz należy je przekazać do punktu zbioru odpadów, przewidzianego do takich celów!



Данная инструкция сборки установки составлена для пользователя для облегчения обслуживания и упрощения эксплуатации. Пожалуйста, после установки сохраните данную инструкцию.

Символы и их значение



Внимание! Опасность получения травм или повреждений.



Внимание! Опасность поражения электрическим током.



Внимание! Опасность получения повреждений от воды.



Совет, подсказка или ссылка



Правильная сборка/функционирование



Неправильна сборка



Используйте монтажные детали



Дополнительные комплектующие



См. сопроводительную документацию.

Информация по технике безопасности



- Монтаж электрооборудования должен осуществляться квалифицированным электриком-монтажником в соответствии с IEC 60364-7-701/VDE 0100, часть 701. Во время установки должны быть соблюдены все национальные и местные нормы и правила.
- Ремонт неисправного устройства или кабеля питания осуществляется специалистами сервисного центра производителя или аналогичным квалифицированным специалистом.



Перед монтажом следует убедиться, что стена сможет выдержать вес зеркала.



Во избежание получения травм или повреждений установка продукта должна осуществляться двумя специалистами.



Продукт подходит только для установки внутри помещений!



Внимание! Установка продукта возможна только в теплых помещениях.



Декларация соответствия Данный продукт отвечает требованиям соответствующих директив ЕС. Декларация соответствия для данного продукта может быть получена по следующему адресу:
Компания KEUCO GmbH & Co. KG, Oesestraße 36, D-58675 Хемер

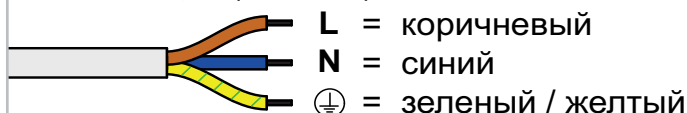
Технические характеристики

- Электропитание: 220-240В перем. тока 50/60Гц
- Тип защиты: IP20
- Условия эксплуатации: температура 5—40° C
- Электрическая розетка макс. 16 A

Габариты установки, см. на странице 2.

Установка, см. на рисунке 1 на странице 12.

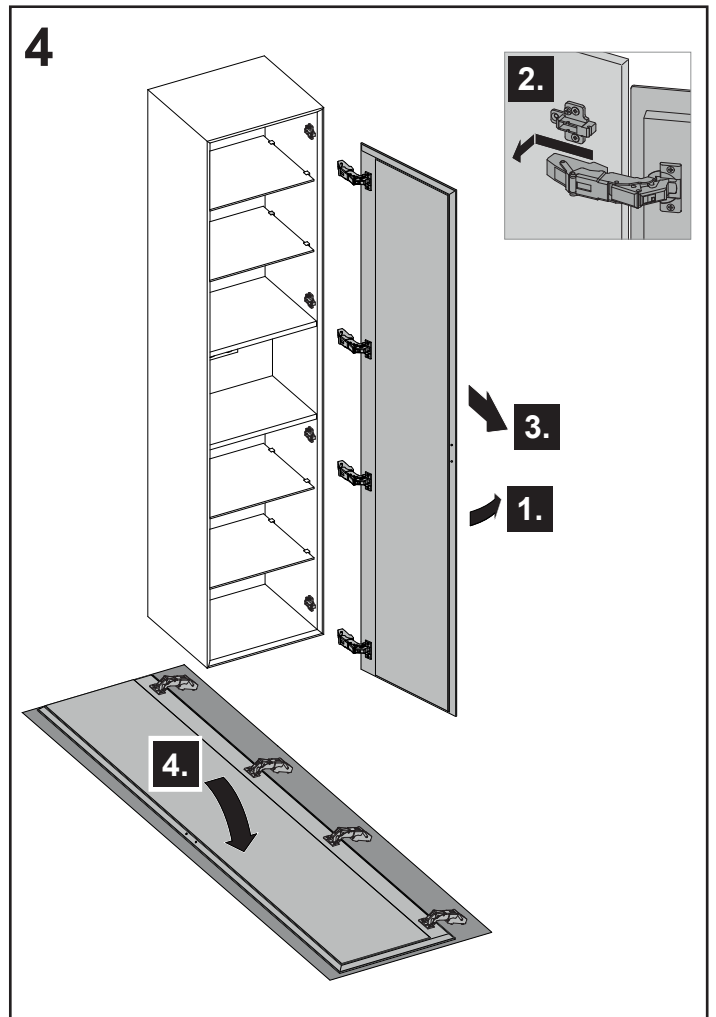
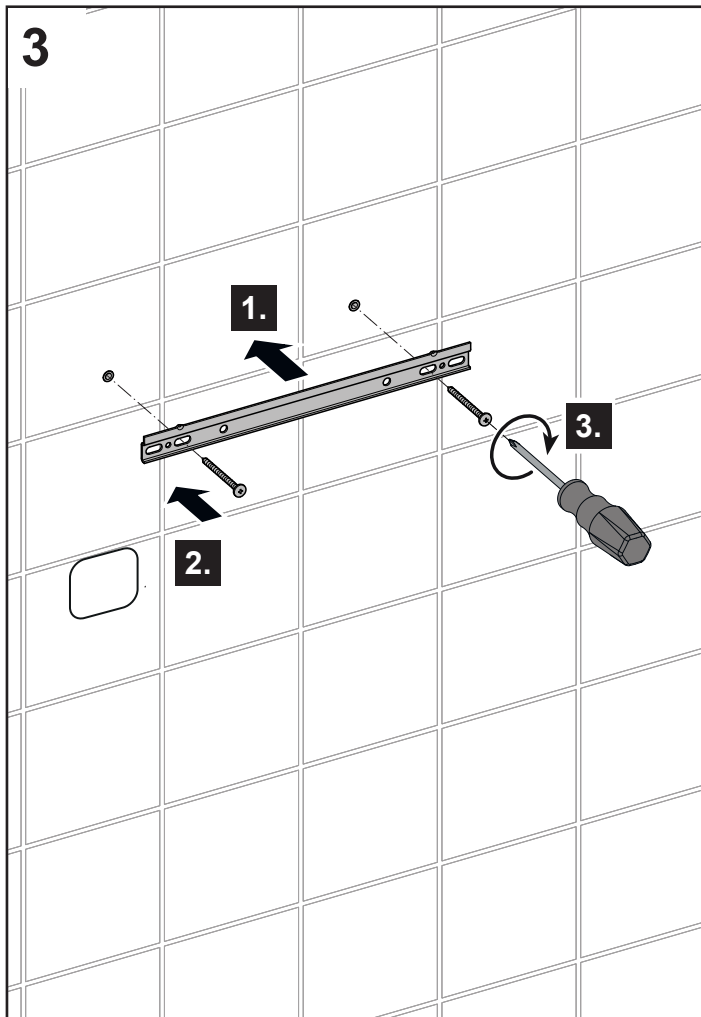
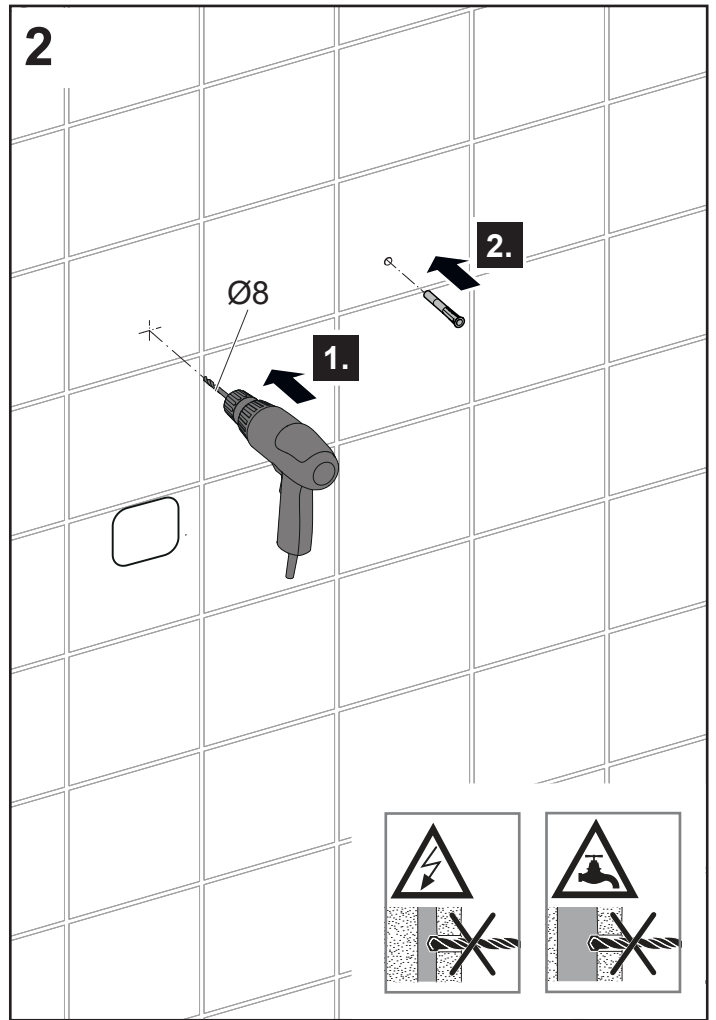
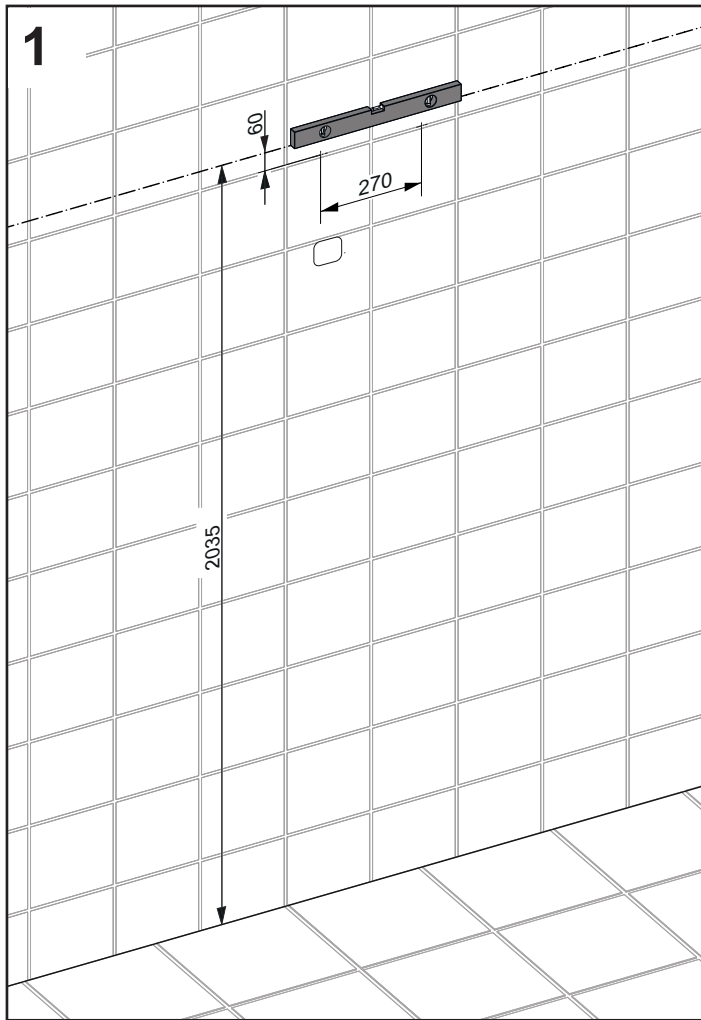
Подключение, см. рис. 6 на стр. 13.

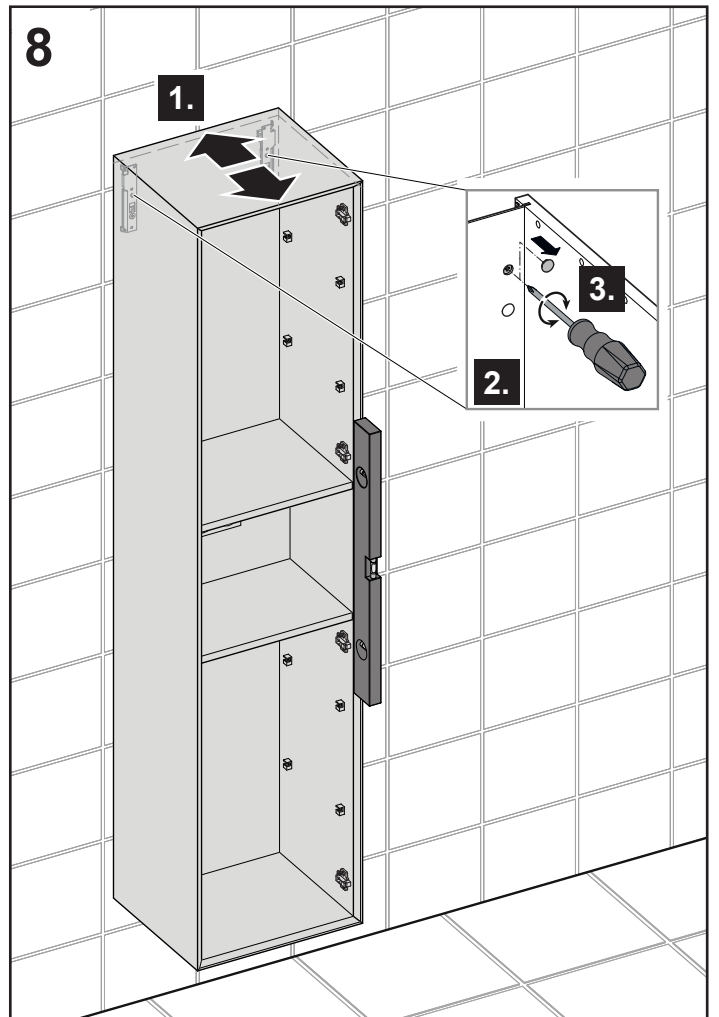
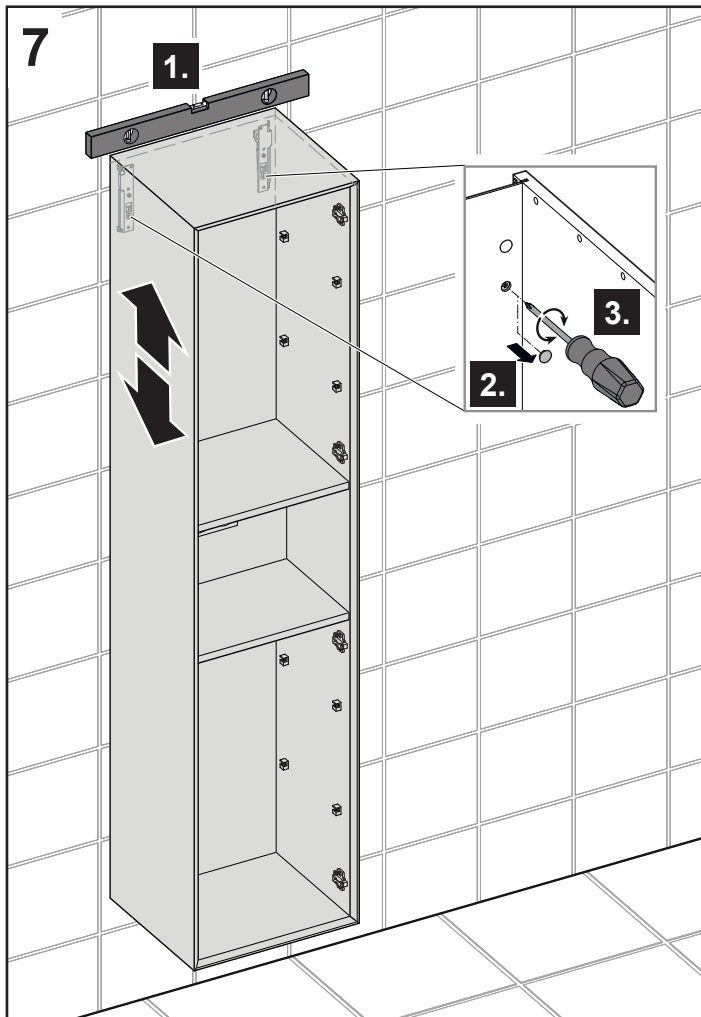
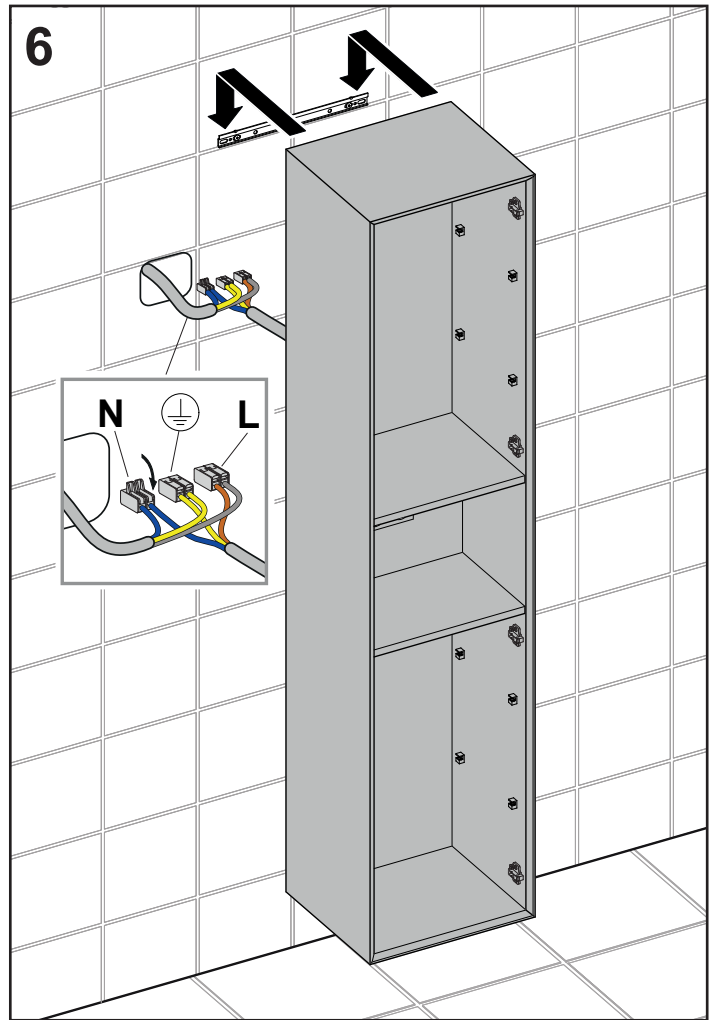
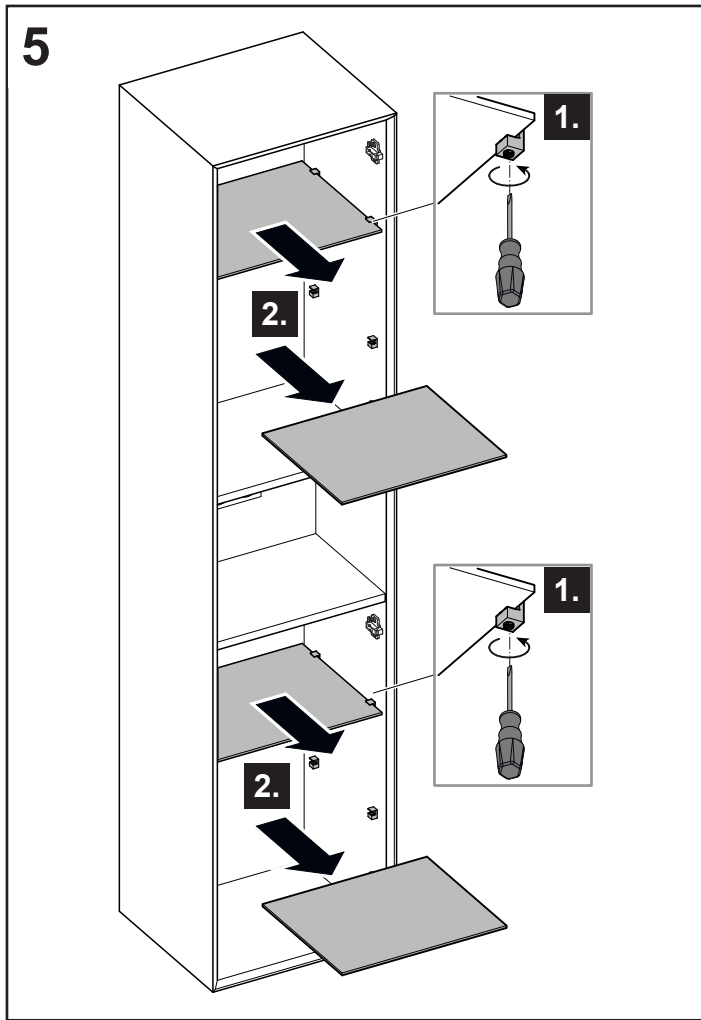


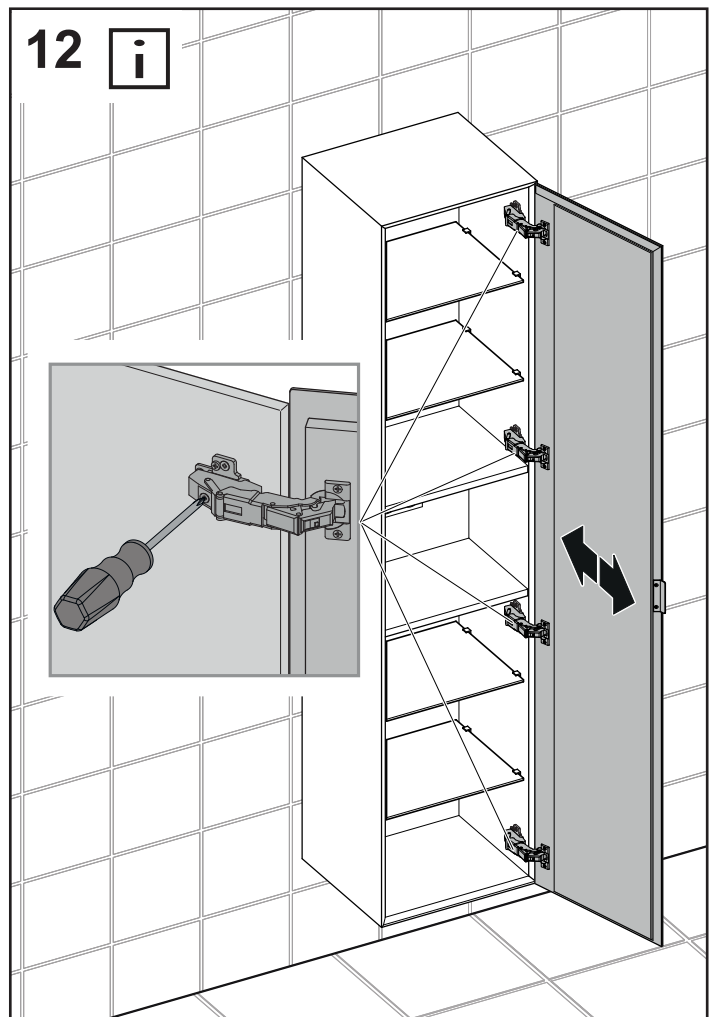
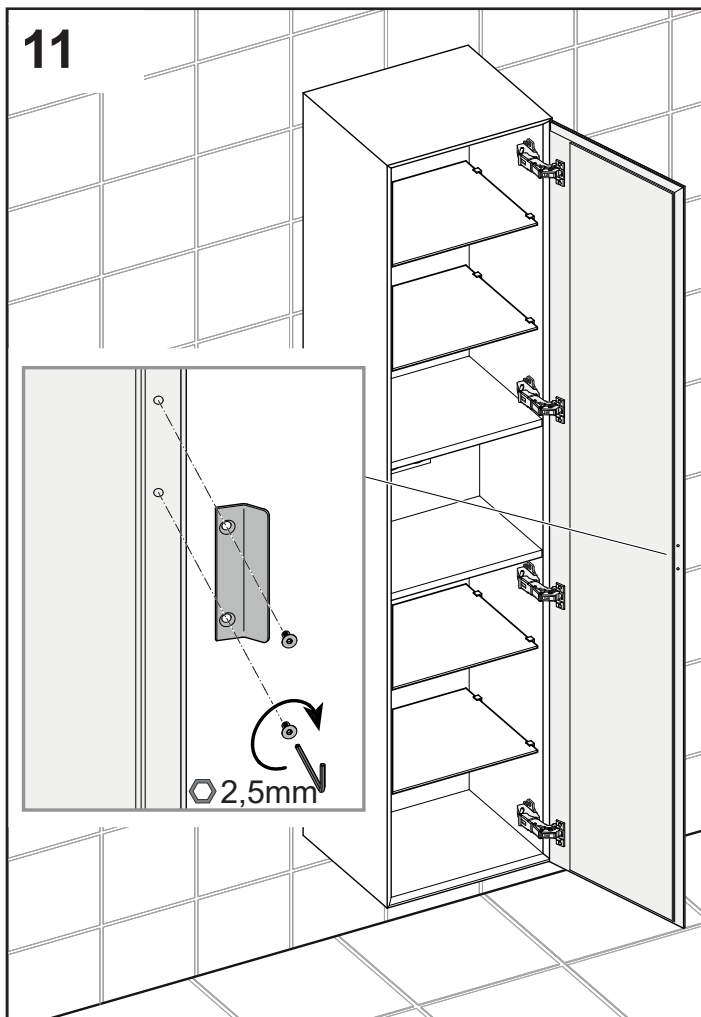
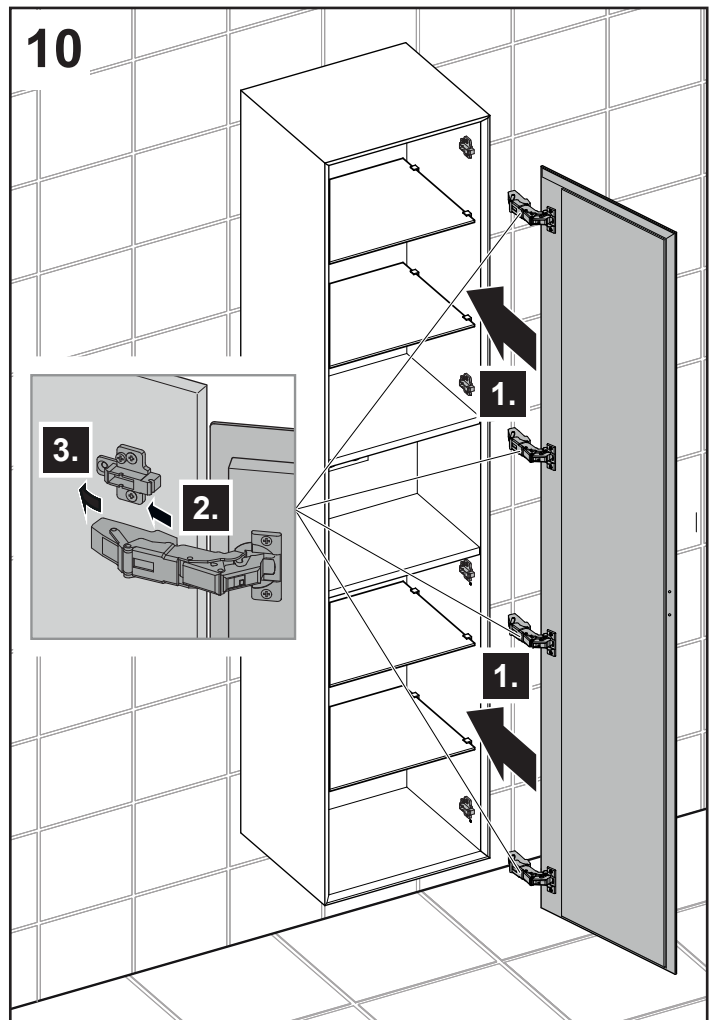
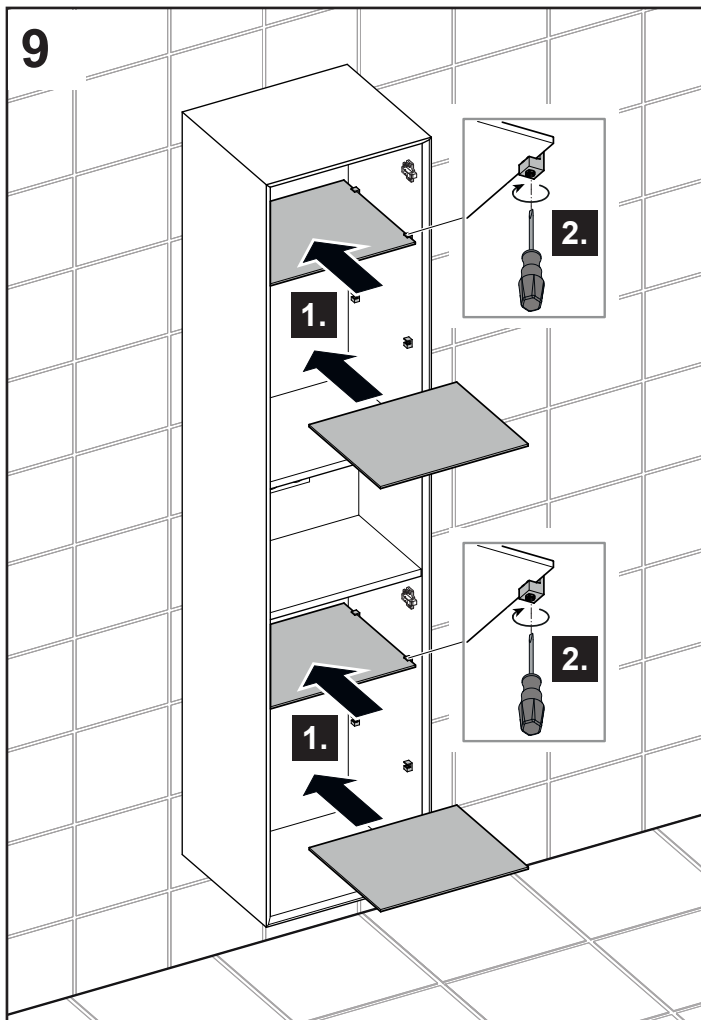
Гарантийные обязательства и инструкции по уходу см. в гарантийном талоне.

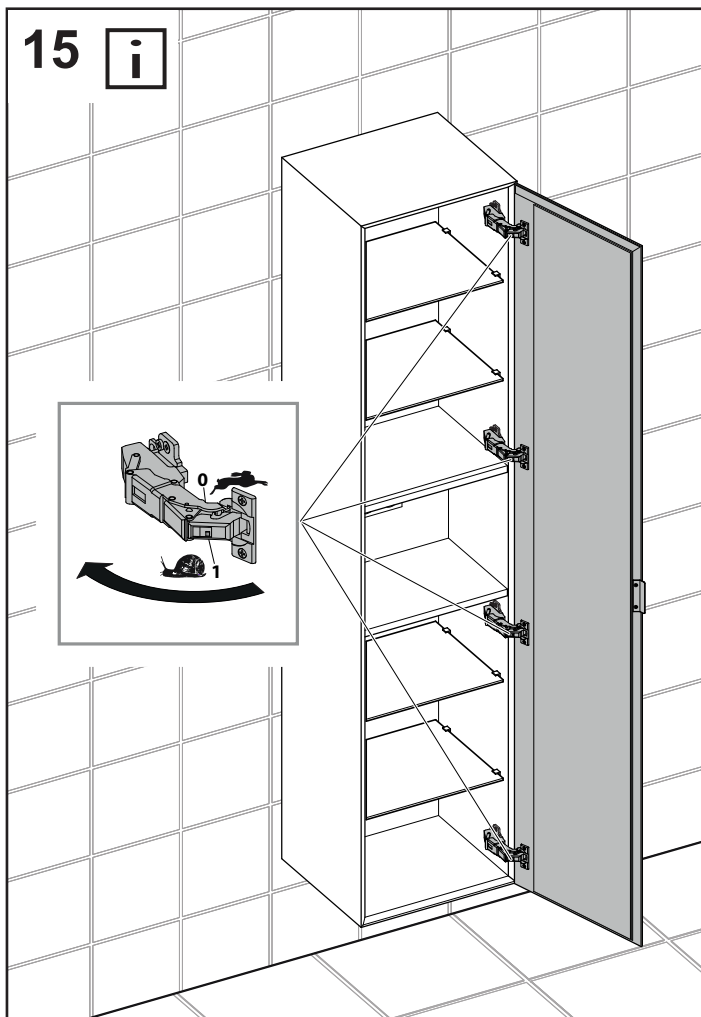
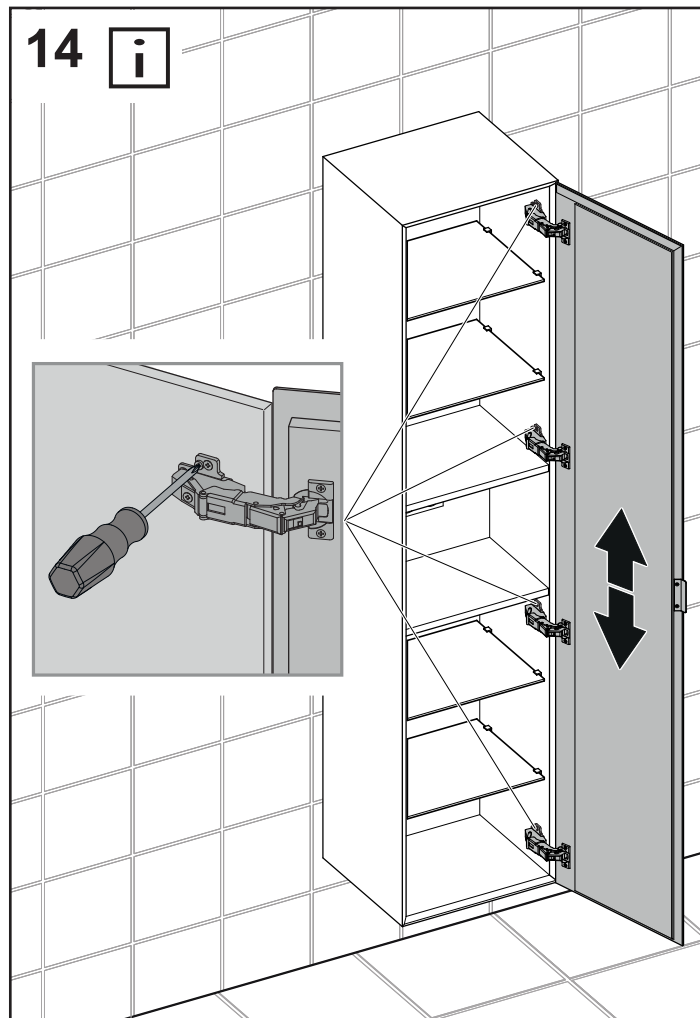
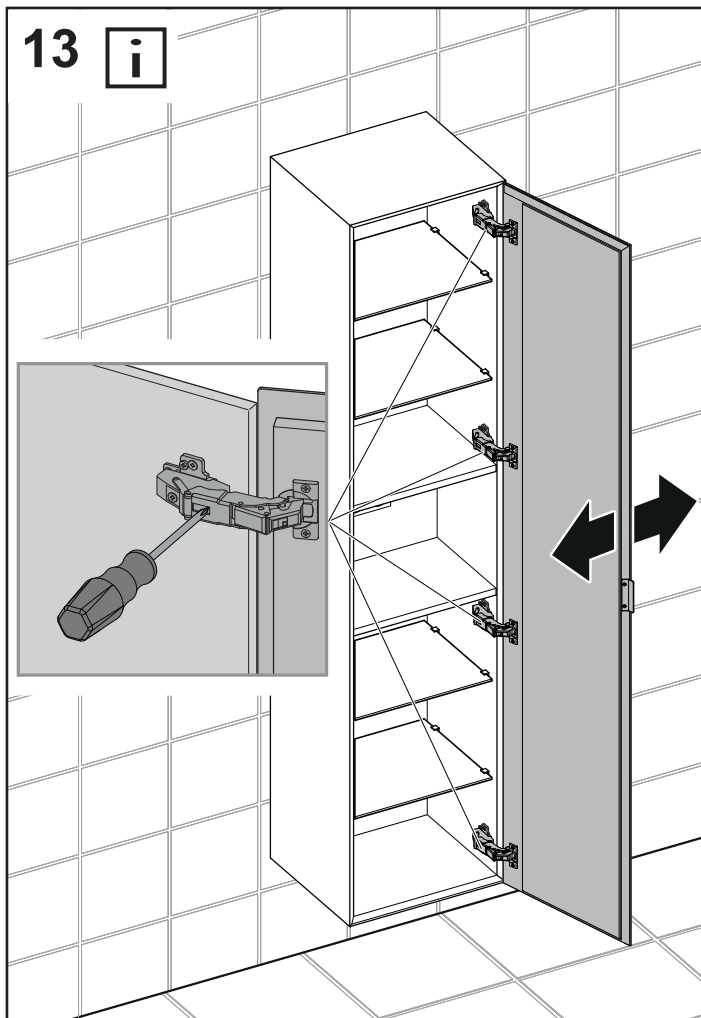


Информация об утилизации Устройства с данной пометкой **не следует** утилизировать вместе с бытовыми отходами. Такие устройства должны утилизироваться с продуктами аналогичной категории.











A series of horizontal lines for writing, consisting of 20 evenly spaced lines across the page.



A series of horizontal lines for writing, consisting of 20 evenly spaced lines across the page.

DE	Ersatzteile	FR	Pièces de rechange	CS	Náhradní díly
EN	Spare parts	IT	Ricambi	PL	Części zamienne
ES	Piezas de recambio	NL	Reserveonderdelen	RU	Запчасти

DE	Ersatzteile	FR	Pièces de rechange	CS	Náhradní díly
EN	Spare parts	IT	Ricambi	PL	Części zamienne
ES	Piezas de recambio	NL	Reserveonderdelen	RU	Запчасти

D-58675 Hemer
Telefon: +49 2372 904-0
E-Mail: info@keuco.de

AT

KEUCO GmbH
Söllheimerstraße 16
Gebäude 1
A-5020 Salzburg
Telefon: +43 662 454056-0
E-Mail: office@keuco.at

CH

KEUCO AG
Willestrasse 9
CH-8957 Spreitenbach
Telefon: +41 62 888 00 20
E-Mail: info@keuco.ch

EN

KEUCO UK Ltd.
57 Sheffield Road
Dronfield
S18 2GF Derbyshire

Phone: +44 (0) 1442 865 220
E-Mail: info@keuco.co.uk

FR

KEUCO S. A. R. L.
5, Rue du Martelberg
F-67700 Monswiller

Téléphone: +33 3 88 700 200
E-Mail: bureau@keuco.fr

RU

представительство
Keuco в России
Ленинский проспект 64/2
119296 Москва
тел. + 7 495 953 81 11
Электронная почта:
office-russia@keuco.com

US

VELLA LLC
d. b. a. KEUCO NORTH AMERICA
4485 Trench Road / Ste 1121
Suwanee
Georgia 30024
Phone: +1 (877) 281-8260
E-Mail: office@keucoamericas.com

www.keuco.com

